

# НОВОГОДНЯЯ ПЕСНЯ

Перевод с норвежского Ю. Вронского

*Оживленно*

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef, and the lower staff is in bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The music begins with a forte (*f*) dynamic. The melody in the treble clef starts with a dotted quarter note G4, followed by eighth notes A4 and B4, then a dotted quarter note B4 with a flat (Bb4), followed by eighth notes A4 and G4, and finally a dotted quarter note F#4. The bass line consists of chords: G2-B2-D3, G2-B2-D3, Bb2-D3-F#3, G2-B2-D3, G2-B2-D3, and G2-B2-D3.

The second system of musical notation continues the piece. The treble clef staff features a dotted quarter note G4, eighth notes A4 and B4, a dotted quarter note B4, eighth notes A4 and G4, and a dotted quarter note F#4. The bass line continues with chords: G2-B2-D3, G2-B2-D3, G2-B2-D3, G2-B2-D3, G2-B2-D3, and G2-B2-D3.

The third system of musical notation continues the piece. The treble clef staff features eighth notes G4, A4, B4, Bb4, A4, G4, F#4, and a dotted quarter note G4. The bass line continues with chords: G2-B2-D3, G2-B2-D3, Bb2-D3-F#3, G2-B2-D3, G2-B2-D3, and G2-B2-D3.

The fourth system of musical notation concludes the piece. The treble clef staff features a dotted quarter note G4, eighth notes A4 and B4, a dotted quarter note B4, eighth notes A4 and G4, and a dotted quarter note F#4. The bass line continues with chords: G2-B2-D3, G2-B2-D3, G2-B2-D3, G2-B2-D3, G2-B2-D3, and G2-B2-D3.

Музыкальный фрагмент в G мажоре. Вокальная линия: Ко - ро - че день, длин - не - е ночь, и сту - жа на дво -

Пiano accompaniment: mf

Музыкальный фрагмент в G мажоре. Вокальная линия: ре. И ма - ма - мышь в сво - ей но - ре вну - ша - ет дет - во -

Пiano accompaniment: mf

Музыкальный фрагмент в G мажоре. Вокальная линия: ре: —На - де - юсь, мы - ше - лов - ка не хлоп - нет ни - ко -

Пiano accompaniment: mf

го, и мы о-пять все вмес - те спо - ем на Рож-дес -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) with lyrics: "го, и мы о-пять все вмес - те спо - ем на Рож-дес -". The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff using a grand staff (treble and bass clefs) and the bottom staff using a bass clef. The piano part features block chords in the left hand and a simple bass line in the right hand.

тво: «Прыг да скок, хоп ля - ля, фал - ле - рал-ле -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics: "тво: «Прыг да скок, хоп ля - ля, фал - ле - рал-ле -". The middle and bottom staves are piano accompaniment. A repeat sign is present at the beginning of the piano part in the second measure.

ра! Бу-дут в на - шем / под - по - ле тан-цы до ут -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics: "ра! Бу-дут в на - шем / под - по - ле тан-цы до ут -". The middle and bottom staves are piano accompaniment, continuing the style of the previous systems.

pa!»

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The key signature is D major (two sharps). The vocal line begins with a whole note 'pa!» followed by a double bar line and a repeat sign. The piano accompaniment starts with a bass clef, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

The second system continues the musical score. The vocal line is mostly silent, indicated by a whole rest. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic patterns as the first system, ending with a double bar line.

1. Короче день, длиннее ночь,  
И стужа на дворе.  
И мама-мышь в своей норе  
Внушает детворе:  
— Надеюсь, мышеловка  
Не хлопнет никого,  
И мы опять все вместе  
Споем на Рождество:  
«Прыг да скок, хоп ля-ля,  
Фалле-ралле-ра!  
Будут в нашем подполе  
Танцы до утра!»

2. Кусочек угля мама-мышь  
Хватает поутру  
И, начиная с потолка,  
Чернит свою нору.  
Полы скоблят мышата,  
Чтоб в норке был уют,  
Хвостами пыль сметают  
И весело поют:  
«Прыг да скок, хоп ля-ля,  
Фалле-ралле-ра!  
Будут в нашем подполе  
Танцы до утра!»

3. Но вот сочельник наступил,  
И папа приволок  
От елки веточку в подвал  
И вставил в пузырек.  
Украсили ту веточку  
Сверкающей фольгой,  
Дождем из паутины  
И разной мишурой.  
«Прыг да скок, хоп ля-ля,  
Фалле-ралле-ра!  
Будут в нашем подполе  
Танцы до утра!»
4. Мышиный папа говорит:  
— Давайте станем в круг,  
Пусть елка будет посреди,  
А вся семья вокруг.  
Дадим хвосты друг другу  
И — раз-два-три — вперед! —  
И вот пошел по кругу  
Мышиный хоровод.  
«Прыг да скок, хоп ля-ля,  
Фалле-ралле-ра!  
Будут в нашем подполе  
Танцы до утра!»
5. От сыра корки на столе  
И крошки от котлет,  
А тем, кто любит сладости,  
Обертки от конфет.  
Лежит среди закусок  
И колбасы кусок,  
Чтоб каждый, кто захочет,  
Его понюхать мог.  
«Прыг да скок, хоп ля-ля,  
Фалле-ралле-ра!  
Будут в нашем подполе  
Танцы до утра!»
6. А бабка-мышь, как снег седа,  
Со спицами сидит  
В своей качалке, как всегда,  
И на мышат глядит.  
Качалкой верно служит  
Картофелина ей.  
Подобные качалки  
Не редкость у мышей.  
«Прыг да скок, хоп ля-ля,  
Фалле-ралле-ра!  
Будут в нашем подполе  
Танцы до утра!»
7. И все играют, и поют,  
И пляшут, а потом  
Мышиный папа говорит:  
— Ну, а теперь вздремнем! —  
Мышата спать ложатся  
И здесь, и там, и тут...  
Но и во сне мышата  
Танцуют и поют:  
«Прыг да скок, хоп ля-ля,  
Фалле-ралле-ра!  
Будут в нашем подполе  
Танцы до утра!»
8. Седая бабка стережет  
Покой других мышей  
И потихонечку поет  
Для серых малышей:  
— Надеюсь, мышеловка  
Не хлопнет никого,  
И мы опять все вместе  
Споем на Рождество:  
«Прыг да скок, хоп ля-ля,  
Фалле-ралле-ра!  
Будут в нашем подполе  
Танцы до утра!»